EAST WEST 東西報

請閱中文版

THE CHINESE - AMERICAN JOURNAL • PUBLISHED EVERY WEDNESDAY • VOLUME 2, NUMBER 22 • MAY 29, 1968 • 10 CENTS

EOC invites Dr. Laubach

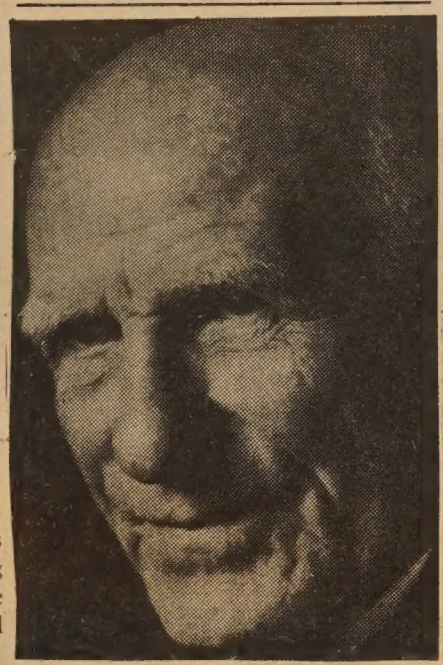
Mr. Literacy is here to teach mass English

by KEN WONG

There is a Chinese proverb which you won't find in a fortune cookie: If you give a man a fish you would feed him a day, but if you teach him how to fish you would feed him the rest of his life.

The maxim was spoken by Dr. Frank C. Laubach, 1968 nominee for the Nobel Peace Prize, at a reception honoring him at the Empress of China last week.

The man Time magazine called "Mr. Literacy" is in Chinatown to launch "a mass approach to the illiteracy problem, teaching the common language of this country to non-English speaking adults so as to help them become self-sustaining and be able to participate more fully in the economic and social life of the community".



DR. LAUBACH
. . . each one teach one

BLESSINGS

Dr. Laubach has been invited to join in America's war on poverty by the Chinatown-North Beach Area Office of the Economic Opportunity Council with the blessing of Judge Joseph G. Kennedy, Chairman of the Economic Opportunity Council of San Francisco.

The new program will co-exists with the present English Language Center. The center once under the Community Action Program of the EOC has been, since May 1, taken over by the Concentrated Employme vision of the De

he local EOC ha harmony over the center's approach which is that of an experimental workshop developing new material for teaching English to Chinese speaking students. The classes are taught at a leisurely pace.

CRASH PROGRAM

The EOC wanted a crash program to teach as many and as fast as possible. It also objected to last year's budget of $179,000 of which $1,700 per month was paid by the center for the space it occupies at the Scatena Building on Montgomery Street.

Thus the EOC turned to the Laubach Literacy method which has been proven highly successful in teaching millions to read and write in over 300 languages and dialects. Dr. Laubach's original techniques employ pictorial charts and "Streamlined English" reading materials. Called "Each One Teach One" the program employs a volunteer teacher for each student.

Lessons are now being printed in Hong Kong for the Chinatown project. It takes about 90 days for a student to learn 900 sentences. After he masters them he would be taught nomenclatures of his trade.

PLAYBACK

The method also utilizes pocket recorders which a student may hear his lessons over and over again at his convenience.

Dr. Laubach will spend three months in San Francisco to initiate the program. If it is a success other cities may launch similar projects.

The classes will be held everywhere in Chinatown wherever space can be found in family associations, church halls and schools.

Over a hundred San Franciscans have volunteered to teach. Volunteers may contact the Chinatown-North Beach EOC office or the Laubach Literary Inc. at the International Center, 50 Oak Street.

Literacy day

MAYOR ALIOTO proclaims Literacy Day in Honor of Dr. Frank Laubach (fifth from left), who, in cooperation with the Chinatown-North Beach Economic Opportunity Council, will start a mass literacy program in Chinatown. (Kem Lee photo)

李兆祥辭工會職

黑豹黨鼓吹用武

勞巴新法教英語

家庭糾紛原因何在?

市長拋出緩兵計乎?

反共總會炮打名伶

Mayor's committee to study Chinatown needs

Mayor Joseph L. Alioto has announced the formation of a 67-man committee to study Chinatown and its problems.

The San Francisco Chinese Citizens Survey and Fact Finding Committee will make an intensive examination of planning, education, immigration, housing, health, youth activities and languages in Chinatown.

Three co-chairmen are Lim P. Lee, postmaster of San Francisco; Albert C. Lim, wholesale produce merchant; and H. K. Wong, business executive.

8,000 A YEAR

Alioto noted that one of Chinatown's problems is being able to house and educate some 8000 new citizens who arrive each year from Hong Kong.

"Many of the new arrivals speak little or no English," said the mayor. "We need bi-lingual schools to educate the young. Fortunately, most of them speak the Cantonese dialect." Most of the Chinese already there speak Cantonese.

The big increase in Chinese coming to San Francisco is the result of a change in the immigration laws. In 1965, Congress wiped out the old national origins quota system, under which certain groups of immigrants were restricted.

Dr. Otis Shao is UOP graduate school dean

STOCKTON — Dr. Otis Shao, of St. Petersburg, Fla., has been appointed dean of the Graduate School at University of the Pacific it was announced recently by Dr. John M. Bevan, academic vice-president.

Dr. Shao is chairman of the social science department at Florida Presbyterian College.

He will begin his new duties on Sept. 1. He replaces Dr. William O. Binkley, who has been named dean of the College of the Pacific.

Dr. Shao was born in Shanghai, China, and received his bachelor's degree at St. John's University in Shanghai. He holds the master's degree from the University of Colorado and the Ph.D. degree from Brown University.

According to Dr. Bevan, "Dr. Shao is recognized in the area of international politics for his writings and his activities on national committees, one of which is the President's Board for China Relief. His publications have centered around international relations, particularly China-U. S. and Japanese-Chinese relations."

Dr. Shao has taught at Brown University, Lehigh University, Moravian College and Florida Presbyterian College. His wife, Marie, is a faculty member at Florida Presbyterian, teaching courses in the Chinese language and Chinese Art.

EAST/WEST
770 Sacramento Street
San Francisco, Calif. 94108
Phone: 781-6480

Second Class Postage Paid at San Francisco, California

PERIODICAL DEPT
2060
PUBLIC LIBRARY
S F
CA 94102

EAST WEST 東西

May 29, 1968 Vol. 2, No. 22

EAST/WEST, THE CHINESE - AMERICAN JOURNAL, is published every Wednesday by EAST/WEST Publishing Company, 770 Sacramento Street, San Francisco, California 94108. Telephone (415) 781-6480. All rights reserved. Printed in the United States of America. Unsolicited manuscripts cannot be returned unless accompanied by a properly addressed envelope bearing sufficient postage.

Second Class Postage Paid at San Francisco, California

Gordon Lew, Publisher
Maurice H. Chuck, Managing Editor; Ken Wong, Editor
Kenneth Joe, Walter Leong, Advisors

John Hay-ting Lai, Los Angeles Edition Editor; Wah Lee, Richard Koler, Advertising; C. H. Yeung, Production; Carole Jan Lee, Circulation; Paul Yee, Business Manager.

Subscriptions: **$5.00 per year.**

Memorial Day, '68

The number on the calendar is a big red "30." And we hear the echoes of the words written on the wall of a military academy in Virginia.

"They shall not grow old as
We that are left grow old.
Age shall not worry them
Nor the glass condemn.
At the going down of the sun
And in the morning
We shall remember them."

They are dead and buried, shot, killed, slaughtered as men of dignity and duties. Who shall remember them?

A mother and a father, if they are still living, a brother and a sister or some kin. A wife, a child, a girl. A Memorial Day service at the park with a quote from the Gettysburg address, taps, a round from the honor guards. Perhaps some flowers left at the cemetery with a plastic toy flag made in Japan.

Who shall remember them? They who left part of themselves in other parts of the world; the armless, the legless, the mindless in the pyscho wards. Alone with the stumps, the empty sleeves, the body cast.

Who shall remember them? A grateful nation?

Yes on "O"

Tuesday is Election Day. Though it is a Primary Election, we still think it is an important event worthy of your time and attention. There are state and city propositions to decide besides the delegates to the National Conventions and the U. S. Senator for California.

We noticed that practically every window along Grant Avenue carries a poster promoting Proposition "O" This is the charter amendment pertaining to retirement benefits for members of the Police and Fire Departments.

Proposition "O" has the endorsements of practically everyone in Chinatown. To list them would be like listing the telephone directory. There is no organized opposition to the reforms called for in "Proposition "O".

We urge a "YES on O" vote.

Letters to the Editor

Improvement coming up

Dear Editor:

Recently in your paper was a request for a larger coverage of Chinese news in English, but I noticed there has not been an improvement.

There are about five (5) "Just Chinese written" newspapers in San Francisco and one would surmise those who can read Chinese will buy them. But there are those who like me, who can't read Chinese, are interested in news of Hong Kong, Taiwan and Chinese culture and hope to read it in East-West. Even the ads should be in English.

An interesting angle would be to feature a successful Chinese now and then. Perhaps a picture and a story of his struggle to success would be of interest. After all, for a Chinese, it is indeed a struggle to be successful and a pat on the back is always appreciated.

Sincerely,
Mrs. Mary Lowe,
Berkeley

(Letters to the Editor are welcome, and they may be on any topic of general interest. All letters must be signed, but we will withhold names if requested. Letters should run no more than 250 words and should be typewritten, double-spaced. Address all correspondence to EAST/WEST, 770 Sacramento St., San Francisco, Calif. 94108. We reserve the right to edit letters for reasons of space and/or taste.)

El Cerrito GI's unit honored

EL CERRITO — Sgt. Russell M. Wong, son of Mrs. Rose Wong, 1247 Richmond St., has helped the Military Airlift Command's (MAC) 61st Military Airlift Wing earn the Air Force Outstanding Unit Award.

Sgt. Wong, a personnel specialist with the unit of the 61st at Hickam Air Force Base, Hawaii, will wear a distinctive ribbon as a permanent decoration.

The wing was honored for exceptionally meritorious service during a one-year period, with particular emphasis on its support of military operations in Southeast Asia.

Boston Students raise $3,000 for needies

BOSTON — Over $3,000 was raised for Hong Kong, Taiwan and Boston Chinatown needs by the Chinese Intercollegiate Council of Greater Boston.

The drive was highlighted by a Charity Ball which saw Miss Evelyn Lay crowned as Miss Charity Ball Queen.

Her court included: 1st Princess & Miss Congeniality: Miss Jill Tsui; 2nd Princess and Miss Charity: Miss Mae Cheng.

Yes on "O"

A FULL HOUSE for Proposition "O". Three queens, Miss Cherry Blossom Terry Yasuko Iwasaki, Miss San Francisco Madeline Hines and Miss SF Chinatown Cynthia Chan with Director of Traffic Thomas Zaragoza and Acting Deputy Fire Chief Keith Calden urge a "YES on O" vote. (Orie Damewood Photo)

AMAZING OFFER!

EAST WEST

$1.00

For 6 Months

OFFER TO EXPIRE MAY 31, 1968
SEND IN YOUR ORDER TODAY...

EAST/WEST SUBSCRIBERS MAY SEND GIFT SUBSCRIPTIONS TO FRIENDS FOR $1 FOR SIX MONTHS.

YOU CAN SAVE AS MUCH AS THE NUMBER OF FRIENDS YOU HAVE. NO LIMIT.

EAST/WEST 770 Sacramento Street, San Francisco, California 94108.

Enclosed $ ____.
Please send East/West to

Name _____
Address _____ Zip
Name _____
Address _____ Zip
Name _____
Address _____ Zip

No images . . .

By Manchester Fu

Chinese-Parisian painter Zao Wou-ki has 27 of his oils up at the San Francisco Museum of Art. Zao combines Oriental vision with Western expressionistic imagery.

Seven of his paintings are monumental in size, meaning they are big enough to cover an apartment wall. The images look as if they were blown up from a 35 mm. frame until they start to tear. Pushing shapes found in a traditional Chinese scroll of mountains, trees and birds as far out as he could without losing control.

Most of the colors are quiet, dark, almost a monotone. But look closely and you'll find blues and greens hidden between the bronze and the blacks.

The 47-year-old artist taught at the National School of Hanchow when he was 15 and copied Picasso's works when he could find them. He went to Paris in '48 and has been there ever since, making a name for himself in the art world. Life magazine gave him a 4-page spread.

In '54 he rediscovered his Chinese heritage and changed his style, combining East and West for his growing art.

He says, "For me, painting is a goal which is never reached. After a resting place, a stride forward, another resting place and another stride forward. My painting is thus without end. It is never begun and never finished. I would like to arrive at a point in painting somewhere between nothing and everything."

As Lao Tze said, "Great music, few notes; great paintings, no images."

Zao's paintings are untitled. They bear only the date such as "1-3-68." His show will be at the museum until June 16.

★ ★ ★

WISER OWLS: Painter Toshio Nishiuchi is showing his works at the Varlow Galleries on Columbus. He has one painting of three owls for $300 and another painting of four owls for $250. But they're smaller owls or smarter. . . .

PORTLAND, OREGON, REVISITED: Oaklander Mrs. Bong Wei Chen after a trip to Philadelphia to see her son, Stephen, graduate from the University of Pennsylvania is in Portland to arrange a posthumous show of her husband's paintings. . . . Former Portlander Gordon Kee is engaged to Sydney Smith in Hollywood where he's a production manager at Paramount. . . .

★ ★ ★

IN ONE EAR, OUT THE OTHER: Pius Lee, organizer for the International Ladies Garment Workers Union, has quit to spend more time with his work at EOC. . . . Sam Bruno traded his Ho Tai lounge on Ross Alley for the Red Lion out on Geary Blvd. . . . Security Savings and Loan takes over those three stores on the 800 block of Grant which is getting to be nothing but curio shops, restaurants and financial institutions. . . .

WIZARD OF "O": Officer Herbert Patrick Lee, Chinatown chairman for Proposition "O", thinks he has Chinatown blanketed for endorsement if he could get Hwa Ching or Leway to hop on the band wagon. Well, he can try. . . . Whips are in season. See the movie ads for "Hellcats" and "Vengeance of She?" Hey, Lash Larue, come home. . . .

★ ★ ★

ONE FOR THE ROAD: This character walked into the Eastern Bakery. Chubby, well-fed in a natural shoulders suit. He sat on the counter, twisting a paper bag which a few minutes ago held his lunch. He ordered one (1) cup of coffee.

And then he proceeded to use up four pieces of napkins. One to wipe the counter, one for the spoon, another to slip between the cup and saucer. And another for his lips as he asked the waiter for a glass of water.

"Where can I put this?" he asked, pointing to the crushed paper bag.

The waiter picked up the bag and the fellow asked, "Where's the men's room? I want to wash my hands."

Win some, lose some, eh Eastern?

Stockton teacher announces nuptial

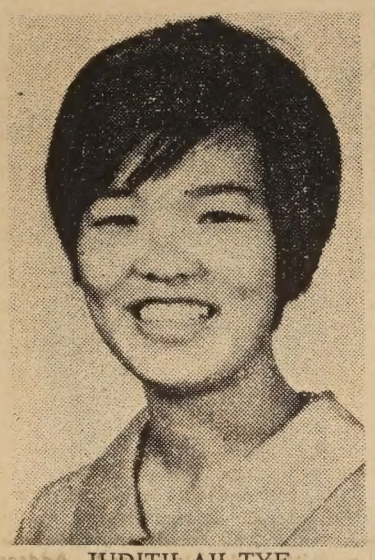
STOCKTON — Miss Judith Ah Tye, a Stockton teacher, and Dr. Daniel Mow, a local dentist, are revealing their engagement and plans for a June 30 wedding in Central Methodist Church.

Miss Ah Tye is the daughter of Mr. and Mrs. Edward Ah Tye and the sister of Gordon, Lani and Doreen Ah Tye.

A native of Salinas, she received her bachelor of arts degree in education from San Jose State College and is a teacher at Jackson School.

Her fiance is the son of Mr. and Mrs. Lyman Mow.

Born in Honolulu, Hawaii, he was graduated from Edison High, Stockton Junior College and University of the Pacific and received his dental degree from the University of Illinois.



JUDITH AH TYE
Dentist's Fiancee

Open house

JOHN KAN (right) congratulates Wells Fargo Bank Chinatown branch manager Harry L. Matthis at the remodeled bank's open house. With them at ribbon-cutting ceremony are George Chinn, John Young and Miss San Francisco Chinatown Cynthia Chan. (Kem Lee photo)

司公務服德惠

Wai Tak, INCORPORATED
Consolidated Services
Matrimonial Agency
Serving sophisticated oriental ladies and gentlemen
Nationwide service - Wide selection - Confidential information
Translation and Interpretation Service
English - Japanese - Cantonese - Mandarin - Shanghai dialect
Duplication and Copying Service
Mimeograph Copies start at 1 cent per copy.

目項務服

話傳譯翻　紹介姻婚
印油彩七　件信英中

838 Grant Ave., Suite 413
San Francisco, California 94108
Tel. (415) 989-5579

Office Hours:
weekdays 11 a.m. - 4:30 p.m.
Saturdays 1 p.m. - 4 p.m.
Closed Wednesdays, Sundays

Chuck Wong
CANDID
Wedding Pictures
結婚照片
Quality Color Prints at Reasonable Prices
Ph. 982-6706

大埠 房藥華中 金山
CHINA PHARMACY
PRESCRIPTION SPECIALISTS
YUkon 2-2197
1035 GRANT AVENUE
SAN FRANCISCO 11, CALIF

買賣實業
NAKAMURA REALTY CO.
曾慶 HANK CHANG
Berkeley: 2554 Grove St (848 - 2724)
Oakland: (Res. 531-3726) Evening

鍾餘酒家
Elegant dining in a modern Chinese Temple Garden Atmosphere
Your Host Chef Joe Jung
Luncheons · Dinners · Cocktails
Joe Jung's
We always have been famous for our Fried Chicken and Barbecued Steaks
now—a Banquet Room 5 to 500 people
Specializing in catered American Buffet Dinners and Cantonese Banquet Dinners
Where Chinatown Begins
881 Clay St. For Reservations
Open daily from 11:30 A.M. 362-6706

CHINESE WORD-A-DAY

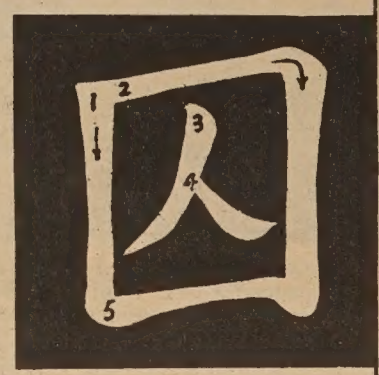
BY GORDON LEW

"PRISONER"

Draw a square, lock the Chinese word "person" inside, and you'll have the word "prisoner." What a clever idea

When you write this word, take a minute and look at the order of the strokes carefully. You will find them very logical. First, you write a vertical line. That is, you build a wall. Then another stroke takes care of two more sides of the wall. You do not close the door at this point. Rather, you put the person inside (the third and fourth strokes). Finally, you write the bottom line, closing the prison, and say good-bye to the poor guy.

This word also means "to imprison" or "criminal." Speaking of criminals, there is a story about a highly-skilled thief in the Sung Dynasty. He would rob the wealthy to help the poor. The police chief was very annoyed by this Chinese Robin Hood and finally decided to arrest him. However, this thief had many friends in the police force, and someone tipped him off. But instead of skipping town, he



Mandarin **CHYOU** Cantonese **tCHAH-O**

told his friends not to worry, for soon he would straighten things out.

That same night he sneaked into the home of the chief. While the chief was snoring away, the thief cut off some of the chief's hair. Then the thief easily opened the safe and without taking a cent, put the hair inside. The next morning the chief was furious when he woke up and realized that the thief had changed his hair-do. But he said to himself:

"If the thief could come and cut off my hair, he could also cut off my head. If he could place my hair inside the safe, he could also clean up my savings. Wow, what a close shave, I'd better not bother him."

So, if you get caught next time, one way to get out is to give the police chief a new hair-do.

食譜 Recipe

Stewed Beef

Ingredients:

1 catty good stew-beef
4 pieces bay leaves
3 large onions
3 tablespoons "Lea & Perrins" sauce
1 tin tomato paste
2 tablespoons lard
salt and pepper to taste

Method:

Dice the onions and fry in the lard until brown and add tin of tomato paste; continue to fry and stirring until it begins to boil. Place the beef in the sauce and wait until the beef soaks up a good portion of the sauce; then add cold water to cover the beef. Put in the bay leaves, Lea and Perrins sauce, a little pepper and cook until beef is tender. Add salt and pepper to taste.

紅燒牛肉

材料：

燴牛肉一斤
香葉四片
大洋葱三隻
唸汁三湯匙
番茄醬一罐
豬油兩湯匙
鹽及胡椒粉適量

製法：

將洋葱切丁用豬油炒至金黃，加番茄醬，時煮時攪之煮至沸；置牛肉於此汁內同煮；煮至牛肉將汁吸收後加水浸過牛肉為度，再加香葉，唸汁及少許胡椒粉，將牛肉炆至軟，加鹽及胡椒粉調味則可。

司公俬傢來達

Dale Company

Complete Home Furnishings

627 Jackson Street
San Francisco, California

Running a store is a hazard

Running a grocery or a liquor store is a hazardous venture. Three stores were recent robbery victims.

In Fresno liquor store owner Fred M. Gong, 43, fired three shots at a fleeing bandit who robbed him of $160 in the F & L Liquors at 1288 N. Fresno St.

Police arrested Lawrence W. Daly, 21, as the armed robbery suspect. Danny Lee Brainburg, 20, was arrested nearby as an accomplice.

In Sacramento, Bing Ung, owner of Bing's Market at 4775 Rio Linda Blvd., reported to the police two tall husky and rough men robbed him of approximately $300.

Grocery store owner Mrs. Lin Gee was shot in the neck during an attempted robbery in East Oakland. She is recovering at Providence Hospital.

☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆

Faulkner photo

CONNIE LYNN LAI and Michael Loren Lum were married in Old St. Mary's Catholic Church. Their parents are Mr. and Mrs. Walter Lai and Mr. and Mrs. Robert Lum, all of this city.

☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆

市藩三國美

樓東遠

Far East Cafe

631 GRANT AVE.
San Francisco, Cal. 94108
Tel. 982-3245

擴建餐廳 可容百席 樓下酒吧 大小筵席

華麗堂皇 冷暖調節 廂房散座 無任歡迎

* FAMOUS CHINESE FOOD *

East wind

(A Chinese Folksaying)

THE FOOLISH SAY THE JOB IS BAD,
BUT THE WISE IS ONE WHO SEES.
THERE IS NO SUCH THING AS BAD JOBS,
BUT PLENTY OF BAD EMPLOYEES.

行 行 出 狀元

1. Every occupation outcomes top graduates

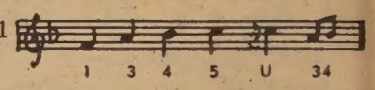
類 類 有 高 低

2. Every specie has high (and) lows.

MANDARIN (Wade-Giles)
1. Hang Hang Ch'u Chuang Yüan
2. Lei Lei Yu Kao Ti

MANDARIN (Yale)
1. Hang Hang Chu Jwang Ywan
2. Lei Lei You Gau Di

CANTONESE (Lew)
1. Hawng$_1$ Hawng$_1$ tChoet$_5$ Jawng$_3$ Yuen$_1$
2. Loeue$_3$ Loeue$_3$ Yah-o$_{34}$ Go$_5$ Daiee$_5$



CHINESE FABLES AND ANECDOTES

NEEDLE — by Chen Jen-hsi (1581-1636).

A schoolboy was playing truant in the street when he saw an old woman grinding an iron pestle on a stone.

Being curious, he asked her what she was doing.

"I am going to grind it into a needle to sew cloth with," answered the old woman.

The child laughed. "But this is such a big pestle, how can you hope to grind it down to a needle?"

"It doesn't matter," replied the old woman. "Today I grind it, tomorrow I'll grind it again, and the day after tomorrow again. The pestle will get smaller every day, and one day it will be a needle."

The child saw the point and went to school.

Chinatown's Most Elegant Restaurant

FOUR SEAS

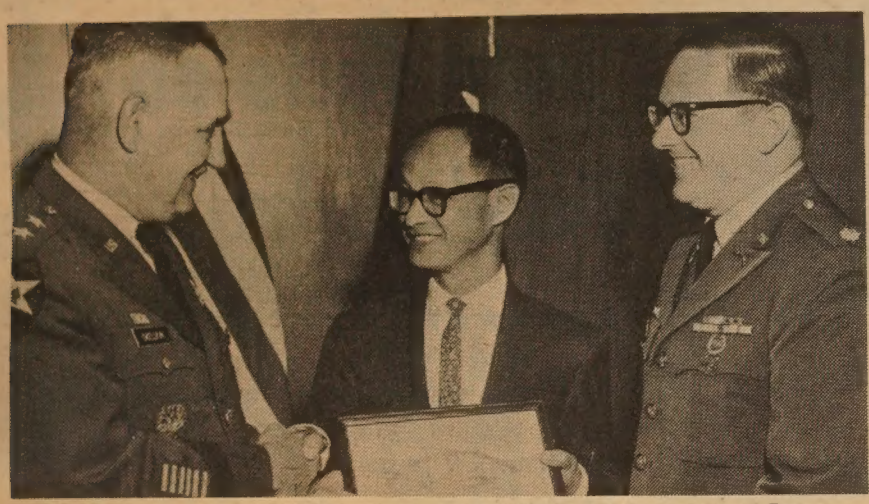
Gourmet Food from All of China

"8 IMMORTALS" COCKTAIL LOUNGE

Luncheon • Dinner
Banquets 10 to 500

731 Grant Ave. • EX 7-5577

Commendation



MAJ. GEN. J. H. SKELDON, Chief of Staff Hq. 6th USA, presents Benjamen Chin, 6th Army Central Faculty Director, with a letter of commendation for work performed for the Reserve Officer Association. At right is Maj. Michael Teilmann, association president.

Hong Kong feature at Central Y program

Lorenzo Lo will speak and show slides on Hong Kong at the Central YMCA International Night program on June 7. It will be held in the Committee Room at 8 p.m. The Y is at 220 Golden Gate Ave.

Mr. Lo is the Information Director for North America of the Hong Kong Tourist Association.

Yuen Sit is v.p. at Brentwood school

BRENTWOOD, Calif. — Yuen Sit has been elected vice-president of the student body at Liberty Union High School.

司公裝服華豪

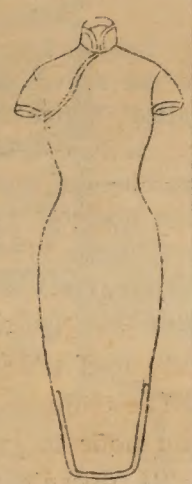
HOOVER DRESS CO.

1329-F POWELL STREET

S.F. CALIF. 94133 Tel: 397-7259

香港名師製裁工精中時歡迎光臨

保證滿意



Chinese and American dresses custom made

DESIGNER MARY P. LUM

JOHN WONG

AUTO SERVICE

Gulf

LUBRICATION & MECHANICAL SERVICE

By Appointment • Free Pickup & Delivery

修理汽車

配裝零件

26TH STREET AND VAN NESS SOUTH

SAN FRANCISCO, CALIFORNIA 94110

Phone: VA 6-0249

MAKE-UP TODAY & EVERYDAY

EYEBROWS STYLED & EYES

ENHANCED AT PYGMALION

NO CHARGE TO CUSTOMERS

OFFER EXPIRES FATHER'S DAY

878 SACRAMENTO STREET SAN FRANCISCO CALIFORNIA 94108 415-989-6417

Trust TRUMAN'S

To Honor Your Wishes

2935 TELEGRAPH AVENUE • OAKLAND

Funeral Directors

TELEPHONE 444-5700

(Area 415)

CLASSI AD

HELP WANTED

Marshall Field family owned enterprise has opening for young man to be trained as Sales Mgr. Salary, commission, stock option, profit sharing and fringe benefits. Applicant must be honest, teachable and have capacity for work. Write D. Young, Box 3, East/West, 770 Sacramento, S.F.

Couple for domestic employment in private home. Excellent working conditions, live in separate caretaker's cottage with all conveniences. Salary $340 month for man, $260 for wife. School age children acceptable. Write 991 Houston Club Building, Houston, Texas 77002.

FOR SALE

BIG RED PULLETS

Harolds Fryers 7151 North Ave.

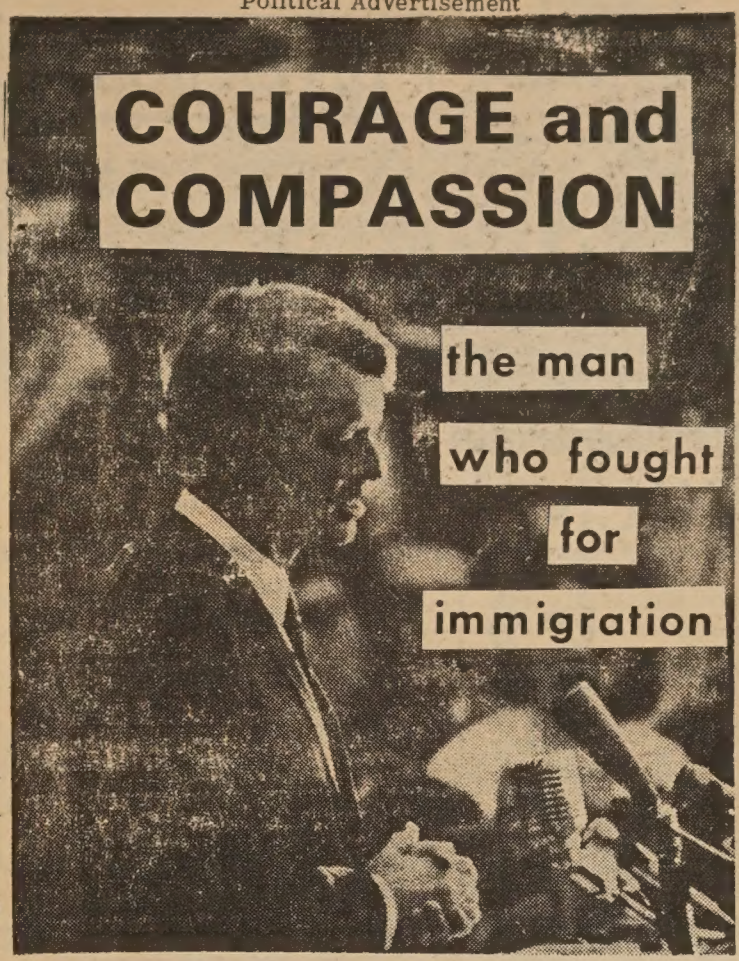
Lemon Grove, Calif. 466-9368

INSTRUCTIONS

Cello lesson. Good references.

Children and adults. Edwin F. Hamlin, 1595 Clay St., 771-0232.

Political Advertisement



請選羅拔肯尼迪爲總統

ROBERT KENNEDY

CHINESE-AMERICAN CITIZENS COMMITTEE

KENNEDY FOR PRESIDENT

Jackson Hu, Chairman

VOTE TUESDAY, JUNE 4th

Political Advertisement

請於六月四日星期二選舉

VOTE TUESDAY JUNE 4TH

Senator Eugene McCarthy

PARTIAL LIST

RICHARD CHING
FRANKLIN F. CHOW
T. SAMANTHA DONG
ARTLYN FONG
WILMER FONG
GORDON LEW
ALSON LOUIE
JILLIAN NG
DERRICK K. QUAN
MARDA QUON
PAUL ROMANO
FRANK SANCHEZ
DON TONG
WILBERT-JANE TOM
SHERWOOD FOO
ALAN S. WONG
FRANCES WONG
GERMAINE WONG
HENRY M. WONG
MYRTLE LIN WONG
MRS. CHRIS YUEN

for President

SENATOR EUGENE J. McCARTHY

SPONSORED BY

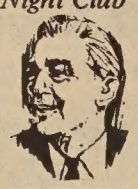
CHINESE-AMERICAN "McCARTHY FOR PRESIDENT" COMMITTEE

發起人：華裔擁護麥卡地爲總統委員會

Hong Kong feature at Central Y program

Lorenzo Lo will speak and show slides on Hong Kong at the Central YMCA International Night program on June 7. It will be held in the Committee Room at 8 p.m. The Y is at 220 Golden Gate Ave.

Mr. Lo is the Information Director for North America of the Hong Kong Tourist Association.

EUGENE
A New Kind Of Night Club
Dancing To Live Orchestra And Rock Groups!
Prizes From Top S.F. Artists

Open 9pm
SURPRISE STARS NIGHTLY
COMMITTEE THEATER
836 MONTGOMERY ST.
SAN FRANCISCO—PHONE 986-1639

IL PICCOLO ESPRESSO
150 waverly place · san francisco
Sandwiches
Coffee House

PHONE YUKON 2-2319
CLOSED TUESDAY
六藕酒香杏新金山
Sun Hung Heung
Restaurant
Cocktail Lounge
Banquet Room
open 11:30 a.m. to 3:00 a.m.
744 Washington St.
San Francisco, Calif.

鑽石餐室
Diamond Restaurant
AMERICAN AND CHINESE FOOD
HOME BAKERY
LUNCH AND DINNER
941-943 Grant Avenue
San Francisco, Calif. 94108
PHONE: 982-5196
中西菜式
隨意小酌
各款麵食
承接生日結婚禮餅
每日上午十一時
至午夜一時營業

上海酒樓
Shanghai Low
AUTHENTIC CHINESE FOOD
982-2007 or 986-9835
LOCATED IN THE HEART OF CHINATOWN
532 GRANT AVE. SAN FRANCISCO
Our 53rd Year
Serving San Francisco Gourmets Since 1913
FAMOUS CHINESE RESTAURANT
Complete Chinese Lunches and Dinners at Moderate Prices
BANQUET ROOMS
COCKTAILS
CLOSED TUESDAY
FREE PARKING FACILITIES

DIVERSIONS

SATURDAY, JUNE 1

SANTA CLARA COUNTY CHI-AM CIRCLE dinner dance at Elks Lodge, Los Gatos. Henry Ponciano orchestra. $7.50 per person.

Items for "Diversions" may be submitted for publication by organizations, clubs, etc. wishing to publicize events. Send to 770 Sacramento Street, S.F. 94108, or request press release forms from East/West.

WEDNESDAY, JUNE 5

Area Orchestra Concert (composed of pupils from Garfield, Spring Valley, Commodore Stockton, Washington Irving, Jean Parker and Redding Schools). 7:15 p.m. at Commodore Stockton Auditorium, 950 Clay. Free.

TOP ROCK

1. THIS GUY'S IN LOVE — Herb Alpert
2. SKY PILOT — Eric Burdon
3. MRS. ROBINSON — Simon & Garfunkel
4. GOOD, BAD, AND UGLY . . . — Hugo Montenegro
5. MASTER JACK — Four Jacks and a Jill

★ ★ ★

ALBUM TRIPS

DA CAPO/Love (Elektra 74005S)

Love is like an integrated Byrds. Which isn't meant to rival a Shakespearean sonnet; it's a statement of musical fact, from what I've seen, heard, and gathered about this seven-man ensemble.

Like the Byrds, this group's personnel list has been an unstable one. It started out two years ago in LA (also home of the Byrds) with five men putting out insistently rhythmic tunes like "My Little Red Book" and "Seven and Seven Is."

Then, as with the Byrds, the sound changed with the addition of members, and hit-points came fewer and farther between, while albums continued to sell well via quasi-underground cores of fans. And both groups have consistently bombed in live performances, due either to drugs or inner inadequacies without the studio's high-wired electronic capabilities.

But while I wouldn't put one group above the other, Love does have Arthur Lee, and his gentle soul sound makes the big Love-Byrds difference. In "Da Capo," especially, he's shorn of a lot of the first LP's oomph. The new members add more subtlety; prosaic lyrics and melodies show Love at a transitional point (their newest album is so mild it's outside rock categorization). Side two is taken up by "Revelations," supposedly experimental, but mostly copped from the Stones' "Come on Home" from "Aftermath.' Still, Lee excels, and you'll at least like Love.

NOTES

★ ★ ★

SAN FRANCISCO radio, always far ahead in terms of recognizing progressive rock music and the silliness of format, screaming Top 30 radio, now has no less than four "underground" FM stations: KSAN (staffed by the pioneer hip group from KMPX); KMPX (the original station with a new staff headed by highly-touted ex-KMPX all-night man Larry Miller); KPLX (in San Jose), and KOIT, an automated setup run by pop-rock sister station KYA-AM. KOIT is the phoniest and least listenable of the four. Save your transistors.

—BFT

Entertainment Compass ★★★★★★★★★

The bare facts on 'dirty' flicks

★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★ **Ben Fong-Torres**

THESE ARE really the weak times for movies. For some reason (Oscar hangovers, perhaps), theater marquees are reading like a prelude to the summer TV re-run log: "To Sir With Love," "A Man for All Seasons," "Camelot," and "The Russians Are Coming." These are backed up by a collection of really rotten films: "Wild in the Streets," "The Hellcats," and Walt Disney's latest challenge to the adult mentality, "Blackbeard's Ghost," starring Peter Ustinov, Dean Jones, and Suzanne Pleshette. Whoopee!

Which brings us down, quickly, to the bottom of the barrel. Care to learn what pornographic movies are all about?

★ ★ ★

Smut is on my mind this day mainly because I've just learned of the arrival of a new movie at the Paris Theater downtown, called "White Slaves of Chinatown."

At first, I thought it was a propaganda flick put out by the seamstresses' union, but a quick check with the ILGWU dispelled that thought.

"White Slaves of Chinatown," as it turns out, is just another in San Francisco's lusty supply of skin flicks. Now, you may think that pornos (like Chinese and white people) are all alike, with plenty of bare flesh and coyly titillating titles (the best I can do in a family newspaper would be "Female Voyeur," "The Notorious Daughter of Fanny Hill," and "Hot Thrills and Warm Chills").

If so, you could use some enlightenment, which I just happen to have, culled from looksees at such epics as "Johnny Mustang" (a real stallion), "Girls for Sale," and "The Streetwalkers." And it's difficult to describe the ones I saw one evening at the North Beach Movie. Like, if I were to repeat the TITLES out loud on the streets, I'd probably be arrested.

If you're going to expose yourself to this kind of entertainment, plan to carry a healthy attitude (being gassed helps) and the following forewarnings.

★ ★ ★

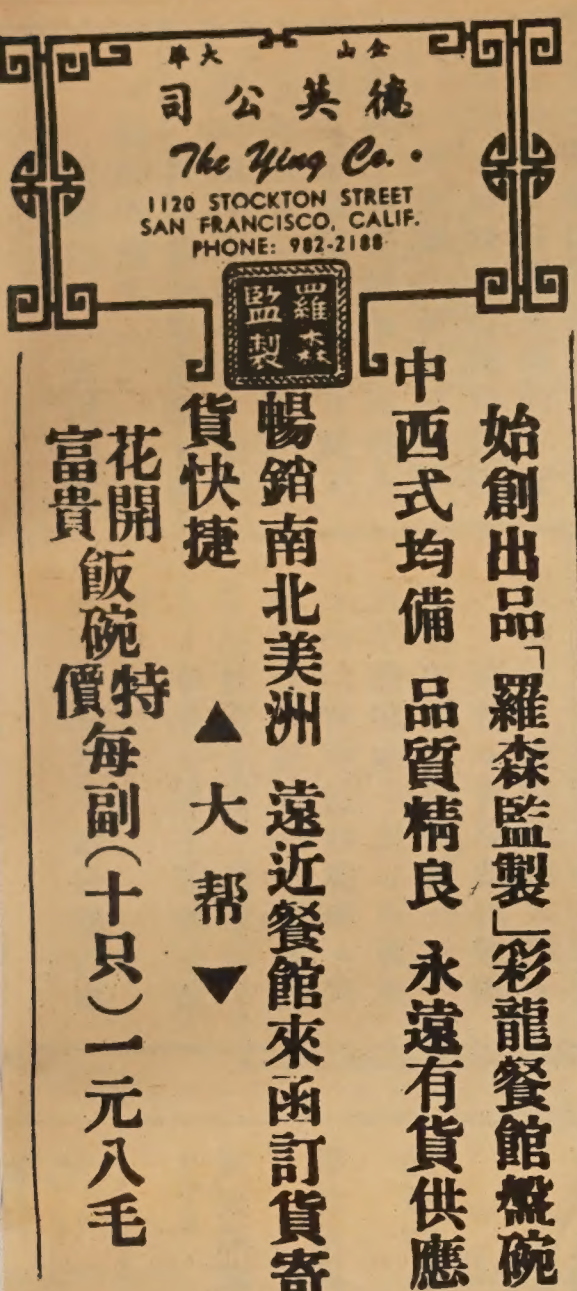
THE MOVIES can be extremely graphic; the ones at the Presidio, North Beach, and Screening Room don't even pretend to subtlety. They may not be stag films in the sense of what's done before the cameras; the impact comes from what's shown. And what's shown is everything, sans airbrushes and devious camera angles. For these, you should have a liberal sense of humor.

The ones that purport to bear a story line (like "White Slaves of Chinatown") are generally bummers. Black and white film, $75 tape records placed in a desk drawer to record sound; acting talent fresh from the Crash Craddock Dramatic Academy, and sex scenes (which is all the audience is there for) coming about as often as Leap Years. They're pure shuck.

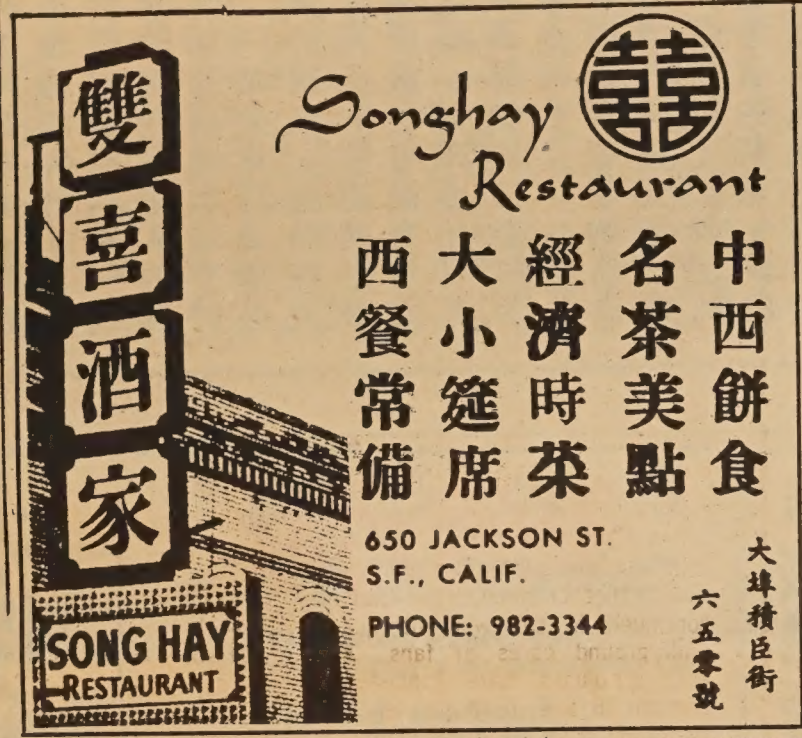
Finally, there are the ones patterned after "The Immoral Mr. Teas" of 4-5 years ago: light, brisk, colorful fantasy films that just happen to be laced with bare bosoms and exposed derrieres. Only persons who'd be offended by the bikinied girls in suntan lotion ads would find cause for embarrassment. (The "Fanny Hill" film would fall into this category.)

If you pick your dirt carefully, even filth can be fun in this crazy town of ours. Or, as the Smothers Brothers' Pat Paulsen would say, "Picky-picky."

Facilities for Large and Small Parties
SAI-YON RESTAURANT
CHINESE AND AMERICAN DISHES
641 JACKSON ST. CHINATOWN, SAN FRANCISCO
ORDERS TO TAKE OUT · TELEPHONE: 982-3814
OPEN FROM 11 A.M. TO 6:30 A.M.

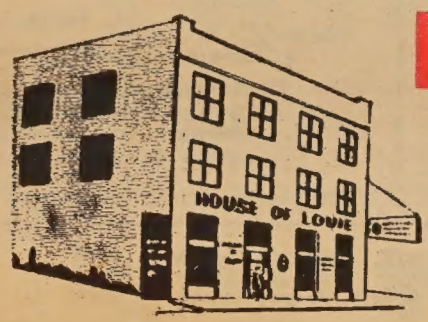


CHINESE AMERICAN supporters of U. S. Senator Eugene McCarthy, candidate for President, greet the senator with a Chinese calligraphic banner which reads: "Chinese Americans support McCarthy for President.' From left: Alan S. Wong, Franklin F. Chow, Richard Ching, Sen. Eugene McCarthy, Derrick Quan, Miss Gimmy Park Li, Mrs. Chris Sing Yuen, Artlyn Fong, Rev. Wilbert Tom, San Francisco Supervisor Jack Morrison and Henry M. Wong.



New manager

L. HEM LOCKE has been named Branch Manager of the Chinatown Branch, Citizens Federal Savings & Loan Association. (Edward C. Lee photo)

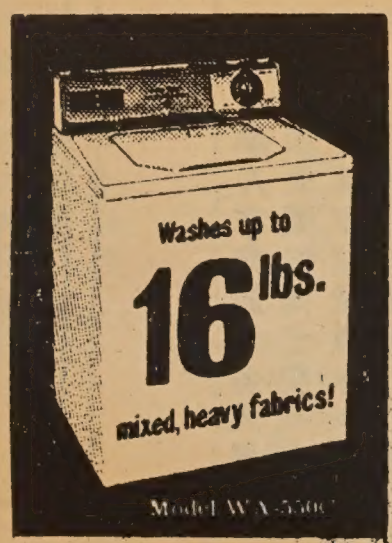


雷根傢俬電器公司

HOUSE OF LOUIE

• appliances • furniture • carpets •

1045 BRYANT STREET (between 8th & 9th) S.F., CALIF.
phone 431-7358 FREE PARKING!



Bigger Loads...
Cleaner Loads

General Electric
Filter-Flo*
Automatic Washer

• Family-Size Capacity!
• No Lint-Fuzz on Clothes
• 3 Wash Cycles!

自動洗碗機。霜櫃。洗衣機
大平賣由壹百三十九元起。

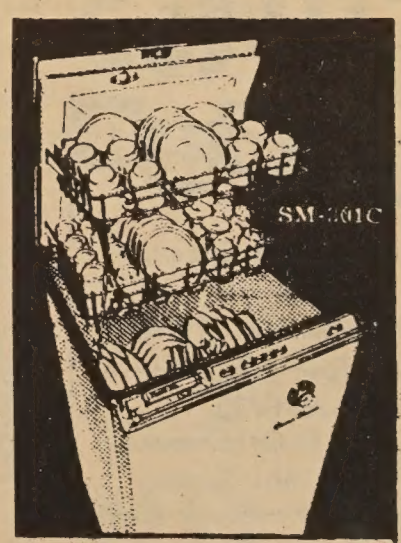
Automatic ice is nice!

Enjoy a continuous supply of cubes.
General Electric...replaces ice automatically.

Model TBF-16A • 15.6 cu. ft.
'No Frost 16'
with Automatic Icemaker

• Giant zero-degree freezer holds up to 146 lbs.
• Ice Bin stores up to 12.9 lbs., 340 cubes.

牌字好。貨式靚。既經濟。
又耐用。易整理。包滿意。



Four Cycles!

General Electric
Mobile Maid*
Dishwasher

Daily Loads, Pots and Pans, Rinse and Hold, China and Crystal!

美國四年一次的大選，爲期不遠了。

共和黨的尼克遜，可當該黨的候選提名，似乎已成定局；除非勒克菲勒紐約省長拋出驚人法寶，否則不易扭轉此一局勢。

民主黨的情勢却大不相同。自約翰遜總統在三月卅一日在電視廣播中宣佈不再參加下屆總統競選之後，黨內頓成鼎足三分之局面；幾條大將，各有聲望，各有奇謀，勢力可謂半斤八兩，在爭取民主黨之候選提名逐鹿戰中，殺得難解難分。

於是，專家們提出這樣一個問題：總統候選人能否以金錢買到手？

當然，如果以金錢來收買代表投票這一定義來說，答案是「否定的」。

但如果以金錢在競選運動中所起的巨大作用這個定義來說，則答案是「肯定的」。

一九六四年共和黨的高華特，曾耗費了五百五十萬元的競選費，結果仍不免要吃敗仗。

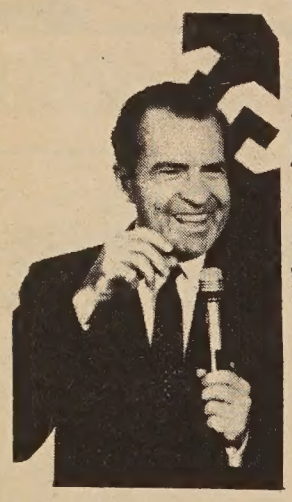
故總統肯尼迪是白宮有史以來最富有的主人，已是人盡皆知的事實。根據「美國新聞與世界報導」的調查，他擁有家產逾一千萬元！毫無疑問，金錢對競選影響之大，雖不致於有「決定性」的意義，但是已成爲一件「政治法寶」，却是不容否認的事實。

今年，民主黨的三個主要競選人物—肯尼迪，麥卡地及現任副座漢菲利，仍以肯尼迪最富有。其他兩個和他一比，可算是富豪中的「窮光蛋」。

羅拔•肯尼迪的競選運動費，是空前浩大的，但到底要耗費多少，却無法作出準確的估計。有人推測他將以金錢「買」到民主黨的總統候選人的提名。芝加哥論壇報著文評論說：「如果肯尼迪獲得民主黨的提名，他將耗費逾二千萬元的競選運動費！」這個數字可能有言過其實之嫌，但亦由此可見，做美國總統非倍數的百萬富翁不可！

根據廣告專家的估計，肯尼迪在印第安那、阿利根、尼布勒士加及加利福尼亞等省的初選，便已用去了二百萬元的廣告費！漢菲利的支持者，已爲他籌募了逾四百萬元的競選費。麥卡地僅僅在威士康辛省的運動費，即達四十九萬四千元！

看情形，一九六八年的美國大選，耗費之鉅，要破歷史紀錄了。



請廣惠告登

CONTRACTOR
Remodeling
Room Additions
Residence
Commercial Building
Apartments
For Free Estimates Call
296 - 0916
GEORGE K. WOO
General Contractor

承接建築工程
歡迎惠顧

Wong's AUTO SERVICE
725 NORTH BROADWAY
LOS ANGELES, CALIFORNIA 90012
Telephone: 626-1475
修理汽車
快捷妥當
配裝零件
樣樣俱全
僑胞惠顧
無任歡迎

天龍公司
鏡架專家
電器用具
送禮物品
精配鏡畫
大小鏡畫
錄音唱機
爐頭雪柜
香港貨咭
瓷器花樽
PHONE 626-3388
ART'S Magic Dragon
ORIENTAL ART AND GIFTS
651 NO. SPRING STREET, LOS ANGELES CALIF.
APPLIANCES · HOUSEWARES · ART WORK
CUSTOM PICTURE FRAMING SERVICE

Shih's
石家莊酒樓
Peking Food Specialty
Cocktails
949 North Hill, New
Chinatown, Los Angeles
626-8723
Live Entertainment
Wed. thru Sunday

萬國辦庄
International Grocery Co.
663 - 665 N. Spring Street
Los Angeles, California 90012
MA 4-3092 - MA 4-4931 - MA 4-4932
本號專辦
祖國雜貨
上等鮮肉
合時瓜菜
西式食品
京菓海味
各種醬料
僑胞光顧
無任歡迎

羅省仁愛藥房
COLUMBUS PHARMACY
861 NORTH BROADWAY
LOS ANGELES, CALIFORNIA 90012 Tel: 622 - 2777
鄙人卒業於加省大學領取藥劑博士銜。在三藩市執業數年。現在北百老匯街附近新華埠承購西藥房。中文名稱改爲仁愛藥房。本以往經驗。銳意爲僑界服務。務求滿意。敬希社會賢達。各界男女。光臨指導。不勝榮幸。
余錦郎披露

金聲戲院：五月廿九日起
放映：第一劍
同場加映：荒唐四怪俠

ONE YEAR SUBSCRIPTION - $5.00
EAST/WEST 770 Sacramento Street, San Francisco, California 94108.
全年報費五元
[ ] Check enclosed　[ ] New subscription
[ ] Please bill　[ ] Renewal
NAME
ADDRESS
CITY　STATE　ZIP CODE

SECURITY
LIFE AND ACCIDENT COMPANY
DENVER, COLORADO
Bus. CA 3-1343
Res. AX 4-2197
謝振明
GIN M. DEA
DISTRICT MANAGER
南加省華務部經理
安全人壽保險公司
專理人壽汽車火燭各種燕梳
快捷妥當僑胞患顧無任歡迎
JIMMIE D. JUNG & CO.
SECURITY LIFE BUILDING, SUITE 201
1011 N. BROADWAY, L.A. 12, CALIF.

羅省
光臨

亞里桑那州華僑百年史畧

(四)亞里桑那州華僑史蹟與發展情形

吳尙鷹

美國人之基督教會，早年卽有教中國人習英文事。一八八一年一月三日，都桑市之明星週報 Weekly Star）紀錄新聞一段謂有美信嘉牧師（Rev. H. H. Messinger），由舊金山綱紀愼會聘請，派往都桑市專教中國人習英文，課室設在賓寧頓街近明因街（Pennington Near Main）時中國僑民在都桑市約二百多人，他們對習英文甚感興趣。一九〇〇年十二月二十二日，亞里桑那共和報（Arizona Republican）登載布拉克牧師（Rev. W. L. Black）在都桑市 Messilla and Meyer Sts. 由教會支持設學校教中國人習英文，不收學費，只受自由捐助。一九一〇年有第一浸信會牧師 Rev. Burrough，設夜學校教中國人習英文。於星期日講道者有 Miss Mary Fichett，辛勤服務。嗣中國人於一九二六年自設教堂 Evangelist Church at Main and Messilla 該區多墨西哥人居住，而中國人亦不少，當時有唐人街之稱。至一九三一年，中國人自行籌款在該址建築教堂。

中國人於艱苦生活中，每受美國無賴匪徒欺侮。有一次被騙財後又不幸爲紅種土人殺害。據浩伯氏（James Hobbs）所著「西部野生活」一書（"Wild Life in the Far West"）紀載：有中國人多名，買受美國人假裝之金礦場所被騙去千餘元。此事發覺後，卽擬返回都桑市，途中又遇亞白持紅種人（Apache Indian）殺害，死十多人。其時因交通困難，旅行不便，只靠馬車載運，旅客亦有走路者；遭害之中國人，可能就係結隊走路之一群。據一八七九年九月三日亞里桑那明星報紀載該日中國人三十名乘馬車到埠，內有四歲小歲一名，爲第一次見中國小童抵達都桑市者。

查在唐姆士頓鎭，早有中國人開設賭館三所，此爲一八八一年間事。有該區之 Nugget 報紀載可考。又據舊金山一八七〇年一月二十七日 S.F. Bulletin 登載新聞一段，中國人已有在亞里桑那境內設置採礦帳幕（Mining Camp）其地區名稱大蟲區 Big Bug District 中國人賭博場所各地都有。於一八七九年二月鹽河 Salt River Herald 刊載新聞一則：中國人開設賭館，被警察局拘捕多人，經審訊後，判罰金每犯人十五元至五十元。又關於飯館生意，中國人曾有過組織，要壟斷此項營業。據一八八九年八月亞里桑那星報紀載，有中國人結集團體，要在菲尼克市壟斷一切飯館營業；倘有顧客食完不給錢者，則所有中國人之飯館，不與他交易。倘有白種人開設飯館，中國人飯館必一致聯合起來，與之作聯合鬪爭，使之倒閉。查一八九六年中國人在菲尼克市所設飯館，已佔優勢。其時有名爲 Sandwich Wagon 廉價餐室，多爲中國人經營。他們吃苦耐勞，爲白種人所不及。彼等做蔬菜伙食生意者，每日開市二十四小時，睡在幾層疊架床，食一碗湯飯可以過日，白種人實難與之競爭。此項新聞宣傳，顯有排華意味。

（本章未完，待續）

本文所載中國人姓名均由英文歷史紀錄得來，多未查出中文原名。讀者諸君有知其中文原名者，請爲函知本文作者，俾彙集錄出，藉存其眞，公私同感。吳尙鷹謹啓

總統候選人

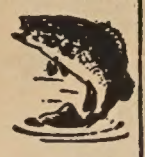
上海酒

HAI RESTAURANT
Blvd., Hollywood, California
e: 664—2330
l Modern Exotic
n to Hollywood Attractions
Luncheons Dinners
Facilities for 600 Guests
hentic Oriental Atmosphere

地方新建
正宗北菜
美酒供應
空氣調節

New Hung Far Restaurant
DINING - COCKTAILS
658 NORTH SPRING STREET
LOS ANGELES 12, CALIF.
新杏花酒家
MADISON 5-1331
MADISON 8-8500

結孖成結
G. W. Market
672 N. Spring St. • Los Angeles 12, Calif.
MAdison 4-0277



魚蝦雞鴨
明爐燒鴨
美味油雞
批發零沽
如蒙賜顧
竭誠歡迎
歡迎惠顧

國泰銀行
CATHAY BANK
of Los Angeles
Member Federal Deposit Insurance Corporation
777 North Broadway • 626-7691 • Cable: Cathbanc
Los Angeles, California 90012

The bank with an open door for all—where the officers and staff make every attempt to serve your financial needs graciously and efficiently.
CHECKING SERVICES—checking accounts, cashier checks, drafts, travelers' checks, gift certificates . . .
SAVINGS ACCOUNTS—regular savings, certificates of deposit, time deposits, Christmas club savings . .
LOAN SERVICES—business loans, collateral loans, real estate and construction loans, accounts receivable financing, personal loans, automobile loans, modernization loans, equipment loans, appliance financing . . .
INTERNATIONAL BANKING SERVICES—commercial letters of credit, foreign exchange transactions, foreign drafts . . .
ACCOMMODATION SERVICES—escrow, collections, safe deposit boxes, night depository, drive-up window, bank by mail, community meeting room . . .
—the bank with an open door for all!
4½%
NEW CAR FINANCING

華都戲院
勝利戲院
本週電影
戲院：五月廿七日起
放映：血手印
同場加映：火龍神珠
戲院：五月廿三日起

美國隆生和 WAH SANG LUNG
650 - 652 N. SPRING ST.
LOS ANGELES, CALIF. 90012
PHONE 624-3042
唐山雜貨
餐館用品
批發零沽
一律歡迎

SAMMY S. F. LEE
夜來香
Lee Terrace
COCKTAIL LOUNGE
本酒家重金禮聘荷李活著名舞星登台表演「阿哥哥」舞香艷！肉感！
每晚節目不同歡迎光臨參觀
963 North Broadway • New Chinatown • Los Angeles • 620-9913

新華花鋪
美國最古華
Cathay Florist
811 North Broadway
Los Angeles, Calif. 90012
Phone: 624-8983

Golden Dragon Cafe
SERVING THE MOST AUTHENTIC CHINESE FOOD
DAVIS LEE
MANAGER
金龍酒家
喜慶筵席
名茶美點
雲吞麵食
隨意小酌
960-962 N. HILL STREET
LOS ANGELES, CALIF. 90012
PHONE 626-2039

美國歡迎
鑽
lee Shop
OADWAY
, CALIF.

Lee's PAINTING & DECORATING CO.
INTERIOR & EXTERIOR • LICENSED CONTRACTOR
656 NO. SPRING STREET, LOS ANGELES CALIF. 90012.
PHONE: 626-1666

李氏油漆裝飾公司
專承接大小內外樓宇油漆裝飾工程

EAST WEST
東西報
Los Angeles
MAY 29, 1968 日九廿月五 版省羅
East/West, P.O. Box 43606, Los Angeles, Calif. 90071

加省大學新校長談美國社會病態

（本報羅省通訊）加省大學新校長查爾斯•希契（Charles J. Hitch）在羅省加大校園內舉行的就職典禮中宣稱：美國的青年人，經常與學校當局爲難，實應與校方組成一條聯合戰線，「向美國的社會病態展開攻勢。」

●美國青年失望主因

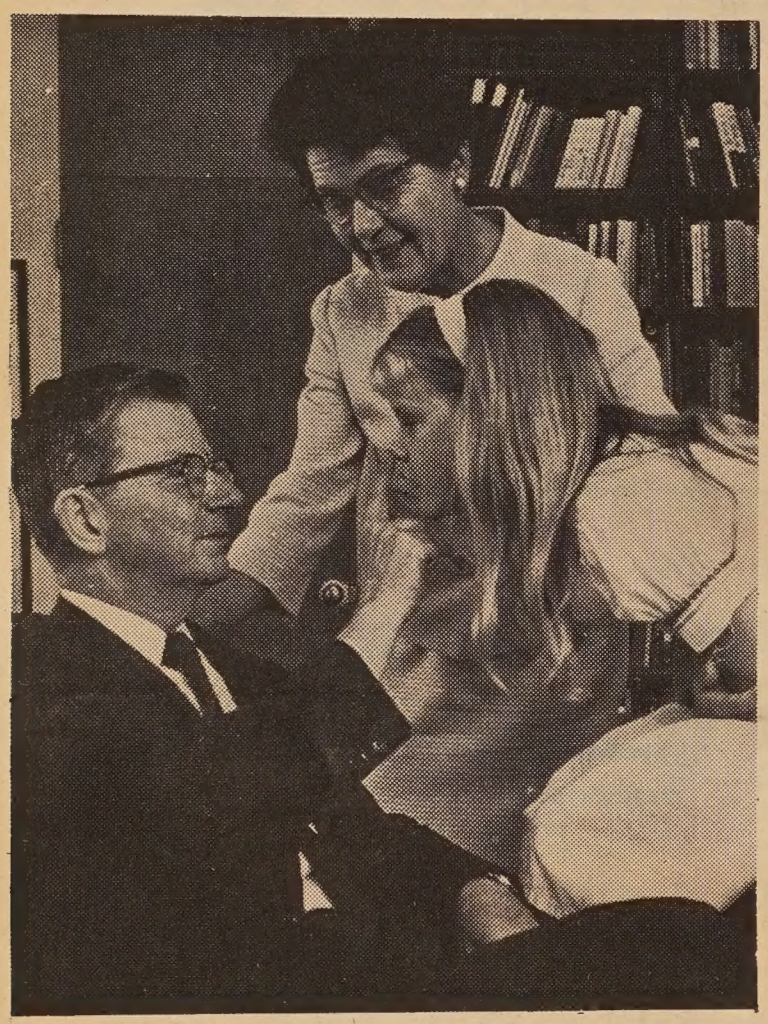
他認爲美國的「協皮的神態，主要是由於「他們厭惡戰爭，渴求和平；由於美國社會貧富懸殊；以及種族不平等等社會現象所造成的。」

他並認爲美國的「協皮，其實有很多值得可敬佩之處，例如他們並不追求物質享受，主張友愛互助等等。但他又評論道：「他們忽視了人的才能和他對社會所應負的責任，這是他們可悲的失敗。」

●美大學淪爲文憑製造廠

希契博士號召美國各種族的青年人，重新估價他們對社會的貢獻，並呼籲學校當局重新檢討其對社會之責任和義務。

希契博士同時指出，目前美國的青年，普遍流露出一種失望、憤怒和逃避現實


Charles, Nancy and Caroline Hitch

希契博士對於「知識是解決社會問題的主要關鍵」這種傳統觀念大肆抨擊。他指出目前美國的大學已逐漸淪爲「文憑製造廠，專責訓練技工以供應此一工業社會之需要；或者變成一個抽象的實驗室，完全與我們週圍的社會問題脫節。」

因此，他認爲要改變這種情況，必須要獲得美國年青一代的支持，與校方聯結一起，共同向美國的社會病態開戰！

短評

及時防範

日前羅省時報記者深入華埠訪問，發現華埠青年之犯罪行爲，日漸增多，苟不及時防範，將來之局面，恐怕會發展到難以收拾。

少年犯罪之癥結，一般來說，多數係受客觀環境影響。青少年血氣方剛，閱歷不深，思想單純；近朱者赤，近墨者黑，所謂「學好千日不足，學壞一日有餘」，其理至爲明顯，何況今日美國社會風氣之敗壞，倫理道德之衰落，影響青少年的心理，實至深且鉅。

吾人認爲要改變此種壞風氣，必須要在教育上加强培養學生的德性，多方面啓發他們，誘導他們，使他們的身心得到正常的發展，加深他們對我國道德文化的認識。

此外，各僑團應多設康樂設備，使華埠的青少年，有經常活動的處所，不致無所事事，浪蕩街頭，滋事生非。望僑界重視此一問題，及早研訂善策，免至一壞再壞，不可收拾。

（織）

羅省街頭

義賣籌欵

近華埠之卡士達拉小學，華裔學生居多。該校不日即將擴建。計劃中之藍圖，包括幼稚園及增加托兒所。今秋始業之時，並將調選華裔教師前來該校執教，擴充教務。

又該校之師親會與學生團體，日前發動賣花生糖果運動，爲該校籌款購置書籍與錄音機，用以教授不識英語之學生。

籌募基金

本市加州大學之師生，最近發起籌組金路德基金會，以資助貧苦之學生。

該校之非洲語文教授威廉•維爾默斯與一位來自澳洲之學生帶領一個委員會向校內校外人士籌募善款。

新張營業

中華學校校長黃元生，最近（廿六日）在本市開辦一間環球公司，專營瓷器碗碟，廚房用具，兼營書畫，報紙雜誌，唱機，唱片，錄音機，錄音帶，收音機，電視機，林林種種，應有盡有。黃校長原係廣州大學經濟系畢業，從商乃屬內行也。

榮獲當選

華裔青年胡科鎧，被選爲貝爾中學學生會主席。胡君現年十七歲，乃殷商胡明溢夫婦之長子，上學期曾任該校學生會副會長。胡君辦事頗有精神，且屬品學兼優，此次獲選，乃得全校同學一千七百餘人之擁護云。

老西行騙

有一名叫羅拔•賣拉之老西，最近被政府檢察官控告十項罪名，其中一項爲去年在華埠擺檔口行騙華人。據僑胞盧葉鴻及其他中西人士十二名作証說，該老西去年指使一些黑青年和白青年，在華埠兜售獎券，謂如獲中第一獎，可獲縫衣機一架。當時有數位僑胞均收到通知書，促彼等前往領獎，惟在領獎時該老西却附加條件，要領獎人買修理保險五年，該銀六十二元，但查實此種縫衣機僅值四十九元而已。

同樂園

才女徵婚

明朝有一才女叫王瑤琴，擬一上聯，榜示徵婚。上聯曰：「烏鴉噪雪地，張張竹葉朝天。」

但時隔數月，竟無一個文人學士當選。某日，一遊方僧擬好下聯，贈與一名叫徐青之皮匠，叫他往王府求婚。徐青到了王府，把下聯遞進，瑤琴展開一看，下聯寫的是：「黃狗過霜橋，朵朵梅花落地。」

瑤琴對此下聯大爲讚賞不已，便即允婚。

豈料婚禮之日，有一文士竟要當衆考徐青，出聯曰：「羊毫筆寫紅綾紙。」

徐青再三思索，無以爲對，心中暗叫不妙。後來心想以爲文人用的是羊毫筆，寫的是紅綾紙。而自己身爲皮匠，用的是馬蹄刀，切的是黃牛皮，便靈機一動，脫口對曰：「馬蹄刀切黃牛皮。」眞是妙不可言！

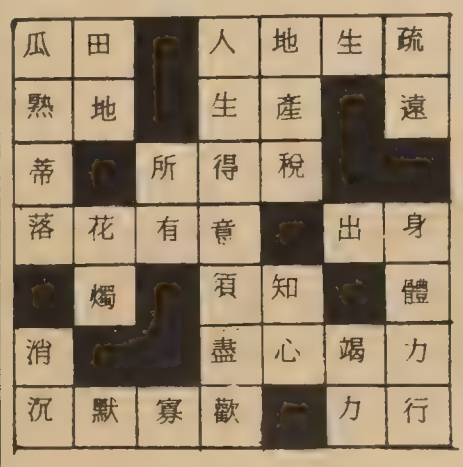
★　★　★

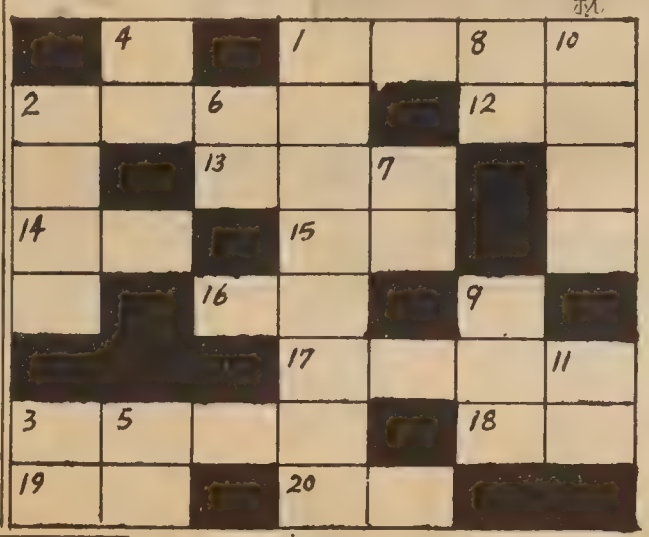
某土生在一宴會上，狼吞虎嚥，飽食一頓。其叔父指着食剩的幾件扣肉曰：「亞榮，吃掉這幾件扣肉，棄之可惜也。」

某生曰：「我滿了！無房了！」

（I AM FULL, NO MORE ROOM!）

填字遊戲





橫：

一，晚年才有所成就
二，美國快速公路
三，什麼事都敢做
十二，辦報者
十三，人的初期
十四，心不專一
十五，步行
十六，天空
十七，低級動物
十八，財產
十九，許可
二十，不偏不倚

直：

一，禮運篇首二句
二，自以爲被人所愛
三，不可以
四，原來起因
五，「因此」之意
六，成年人
七，第一步
八，午後出版的報紙
九，體育家
十，助人成全好事
十一，出產的物品

金山客私記

松伯

新第三十一篇

接友人振光自祖筍來信，囑代彼往「勒均拿漢打療養院」探訪其友之父松伯。

振光有心人也，去年春間來市，曾偕余往訪松伯一次，月前送子來加省上學及迎接老母來美，曾在三藩市逗留時間甚暫，以未能往訪松伯一次爲憾，當時彼有舉家遷來加省之計劃，所以擬在遷家後往訪，現因生意一時未能結束，遷家之舉難有定期，乃函着余往訪松伯。

振光謂松伯已風燭殘年，去日無多，上次往訪，曾許下諾言帶彼之孫兒照片觀看，所以振光之來信中附一照片，上有五小童，皆列年歲名字，乃典型家庭相也。

去春與振光訪松伯歸來，余曾在「私記」誌其事。松伯之子早已在大陸逝世，更無所謂孫兒也。彼患瘋癱，在療養院渡其餘年，亟望見兒孫一面，振光托言其子在大陸無法逃出，僅有函及相寄來，籍悉近況，其相及函均係由振光僞造者，使松伯有所安慰以維持其求生之念而已。

余受委後，乃于上星期日前往勒均拿漢打療養院探訪松伯，是日恰爲母親節，到院探訪者特多。

療養院內外，成爲兩個世界，外面春花如錦，綠草似茵，斜坡曲徑，朱欄新漆，蓬蓬勃勃，一片生意。而療養院以內，則全爲老弱殘廢病人，有失去知覺者，有斷脰殘肢者，欲睹缺憾人生，則此地暴露無遺矣。

振光曾告予，松伯壯年來美，四十歲回唐山結婚，翌年生子伯入院初期，其子與振光尚有訊息來往，囑在美照顧其父。越兩年，其子死于大陸，其妻半年後亦身故，此種家庭慘事，振光不敢對松伯言明，每次來三藩市，必往探訪，并編造其友近況以告，現在松伯腦中，除懷念其子外，別事均已忘懷，即使對其妻亦從未提及。

松伯對余無印象，需余再三言及去年曾與振光過訪，彼方略有印象，并盛讚振光爲人俠義。

余按照振光所囑，謂其母由港來美，帶來其孫兒近照一張，松伯撫摸照片者再，若有眞人站立於前者，其容呈憔悴之面部，綻開笑容，并推動輪椅，與余離開病床，到交誼室去。

松伯謂在療養院交得數名好友，彼等均爲鰥夫，孑然一身，對彼有兒有孫，均甚欣羨，現有照片在手，急于示與友輩一閱云。（未完待續）

大埠 金山 廣發公司
QUONG FAT CO.
1142 GRANT AVENUE
SAN FRANCISCO, CALIFORNIA 94133
電話：982—0514

端午節大平賣
大粽葉　大紅蝦肉　清湯雪耳
靚糯米　去衣花生　罐雪裏紅
靚粟肉　紅仁咸蛋　罐魚肉圓
靚冬菇　雪白枧水　咸香燻魚

總代理
三星牌苗米
靚發菜綠豆
小呂宋雜貨

大埠 金山 龍鳳樓茶室
LUNG FUNG LOW
RESTAURANT
638 PACIFIC AVE. S.F. CALIF.
六寶七零壹弍四：話電號八叁六街域思柏

鹹點
龍鳳金錢鷄　薯梧紙包雞
大良山竹卷　脆皮炸春卷
脆皮蝦多士　鳳城鮮蝦餃
正荔浦芋角　蜜味叉燒飽
鮮叉燒粉卷　干蒸鮮燒賣
腊味蘿蔔糕　鮮蝦仁粉菓

甜點
家鄉紅棗餅　蛋黃千層糕
酥皮鷄蛋撻　中山糯米糍
沖塘馬蹄糕　蛋黃蓮蓉飽

香港名師精心巧製
巧製鹵味　中西餅食
炒粉麵飯　雲吞水餃
午市特備精美碟飯供應
各種名茶。每位壹半。杭菊　龍井　普洱　水仙
香片　壽眉　六安　烏龍
營業時間：每日上午九時至下午五時
星期一休息
歡迎外賣

國民中央儲蓄貸款會
華埠分行 CHINATOWN BRANCH
CITIZENS FEDERAL SAVINGS
AND LOAN ASSOCIATION
ESTABLISHED 1885
1000 GRANT AVENUE • SAN FRANCISCO, CALIF. 94133 • PHONE 986-2289
INSURED UP TO $15,000

儲蓄不怕市場動盪
納稅必須預先存款
當今之世，發財之道，挺而走險，雖成而易敗，計劃儲蓄，則有利而必成，所以投資獲利，儲蓄最爲穩當，絕不怕金融市場之動盪也，美國居民，賦稅繁重，吾人必須預先存欵始可應付裕如，本會給息五厘，每戶保險至一萬五千元，每季派息一次，每月十日以前存欵，由一日起息，十日以後存款，則由收欵之日起計利，轉移他處存欵免費代收，港九儲戶。不需納稅，樓業按揭，義務估價，儒胞光顧，無任歡迎，
華埠分行代經理 駱來添敬啓
L. Hem-Locke, Acting Branch Manager
三藩市總分行：孖結街七〇〇號
博街一四一號
屬岑分行：布律威街一四一四號

各爲自己打算 家庭何能和睦？

問：我們在甲城住了十年，一年前因我夫有份新職，所以全家遷來這裏。初到這裏我十分不習慣，因爲這裏人少，猶如一個死城。來了一年，朋友也不多一個。子女們也不喜歡這裏的學校。因此家中整天口角，大家都着要遷回甲城，但是我丈夫固執成性，不但不聽我們的申訴，還說如果我不喜歡，大可自己帶子女回甲城，兩人離婚算了。有此蠻不講理的丈夫，請問應如何應付？

★ ★ ★

答：你的困苦憂鬱，我是明白的。可是令夫不算蠻不講理。因爲你只說自己不適應新環境，全沒有提及令夫的新職，這怎算公平呢？況且，遷居的原因就是爲了這新職，所以我看你應先從他那方面着想，看看他究竟是否對新職滿意，看看他若決心回甲城，能否另找工作？

你們兩人要和好如初，就得立即停止各人只爲自己打算的現況，而要二人坐下，摒去一切私見，抱着爲家庭爲子女的心，來計劃去留。

肺病門診部有經費

（本報訊）本報於五月五日十報導，謂華埠之肺病門診部，可能因經費無着，被迫關閉。

查華埠肺病患率五倍於全國的平均率，倘此一門診部停止服務，對華埠居民無疑將是一重大損失。本市肺病及健康協會與全國肺癆與呼吸病協會，鑒於事態重大，曾爲此事作出緊急呼籲，要求市參議繼續撥款開辦此一健康服務組織。

現本報記者查詢所得，市參議對此事經劇烈辯論，結果通過議案，恢復撥款，繼續開辦門診部。

李兆祥辭工會職

（本市訊）國際車衣工會華埠組織主任李兆祥，昨對本報記者稱，他已決定於本月底辭去工會職務。李君在職期間，曾盡力爲華埠車衣工人爭取較多福利，並主張華裔車衣工人應團結一致，免受西人大廠商之無理剝削。認爲如工人與工會合作，則可加强力量，迅速達到提高待遇，改善生活之目的。華埠之工人，應與其他地區之工人獲得同等待遇。李君去年爲前任市長委任爲全市經輔會委員，並兼任華埠北岸區經輔會董事局主席。

李君最後向記者表示，近以華裔移民來美日衆，華僑社會問題日漸增多，他今後將全力專責於策劃有關經濟輔導會之工作云。

靚細麵 最合炒麵
大埠 廠麵香 奇 金山
KAY HEUNG CO.
12 BECKETT STREET
San Francisco, Calif.
Phone: YUkon 2 - 4065
簽語餅專家

SAFETY PHARMACY
Prescriptions - Cosmetics - Gifts - Drugs
FREE DELIVERY
藥房 Rx 博愛
Free Roll Of Kodak Film With Every Roll Printed & Processed
HYDE & PACIFIC
MON. TO SAT.
10:30 AM TO 9:30 PM
SUN. & HOLIDAYS
1:30 PM TO 6:30 PM
TEL. 673-8343
P. G. & E. & WATER BILL COLLECTION
MONEY ORDERS
MUNICIPAL BUS TICKETS
唯一以服務爲原則之藥房
廿四小時緊急醫藥服務
名師駐店配藥
任何醫師，醫院，福利燕梳藥方
專售名廠藥品，化粧品，影相器材
代客寄藥往台港澳各地
▲代收水火電單
地址：蟹街夾帕思域街角

雅文金器洋服百貨公司
Ho Man Import & Tailoring Co.
784 Jackson St. S.F. Calif. 94133
Tel. 986-5108 電話九八六五一〇八
新張酬謝顧客
大贈送
* 凡購買金器首飾不論多少均有贈品
* 凡定製西裝一套由九十五元起碼贈送西褲一條
* 凡定製旗袍一件贈送雨遮一把
批發零售珠仔。布料。手袋。鞋。冷衫
本公司爲應顧客需求 特聘香港名師
輔助代客設計剪裁 男女時裝 結婚禮服
衣服修改 來料定做 取貨迅速 保証滿意

自由公司
THE LIBERTY CO.
863 STOCKTON ST.
SAN FRANCISCO, CALIF.
Phone: 781-4419
承接私人團體
製印刻
石章膠

龍泉茶苑
DRAGON FOUNTAIN RESTAURANT
941 Kearny St., S.F., Calif.
電話 362-8299
每天由晨早七時開市
清熱明火 名茶美點
白菓粥 自製油條
陳皮鴨腿 瀨粉 五香鹽水鷄
陳皮香鴨 云吞
陳皮鴨掌 蝦子麵
歡迎外賣
營業時間：晨早七時至下午三時 逢星期一休業

東西 壇論

反共會亂放炮
拿女伶來出氣
學校一團糟
苦了華學童

白雪仙　任劍輝

編輯先生：

閱五月廿二日東西報，得悉反共會向名伶白雪仙、任劍輝開炮事，不禁感慨萬分。因爲今日反共與昔日反日不可同日而語。反日時其對象爲有形之日本人，反共之對象却爲抽象之主義。共黨人頭上並無「我是共產黨」之字樣，故自號「反共人士」在華埠亂指人爲共黨，製造是非，無中生有，實非華埠之福也。

須知美國爲頭號反共國家，反共會諸公如不滿任、白兩伶，大可向美領事告密，使她們不能成行；甚至可向聯邦偵察局告其一狀，使她們非入獄不可。但美領事既肯簽証，偵察局又不發傳票，則証明美國認爲她們沒有問題。若如是，則反共會又何必多做是非呢？

獻議反共會諸公：如果要打擊共產黨，最好返台灣參軍，或進大陸打游擊，這樣才是轟轟烈烈的反共行動。何以今日竟膽喪至此，眞的共產黨不敢打，却拿着兩位爲僑衆所愛戴之女伶來出氣，眞是令人費解！

讀者　林華蔭上

編輯先生：

五月十五日東西報刊載屋崙何達君函，述說學校混亂情形屬實。本人有一女在史皆蘭（Skyline High）中學讀書，據她說自從黑白混校後，白人與白人結集，黑人們也自聚一起，並不見得兩族學生有融和情形，只苦了華裔學生，不知應歸付白集團還是黑集團。而且因爲校中管教不嚴，曾兩次被同學以武力恐嚇搶去袋中零用錢，被搶後又深恐報復，不敢往訓導處報案。

鑒於情形如此惡劣，可見如欲混校，實應從幼稚園或一年級開始，初中或高中學生成見已深，不是一兩天便可改變他們的思想。望大埠家長以屋崙學校情形爲前鑑，責成教育局早訂計劃，調動學生，使低年級學生自小學習如何與別族學生相處，以免長大了不知所措，不但不能在這社會中有所貢獻，反而成爲黑白兩族鬪爭中的犧牲品。

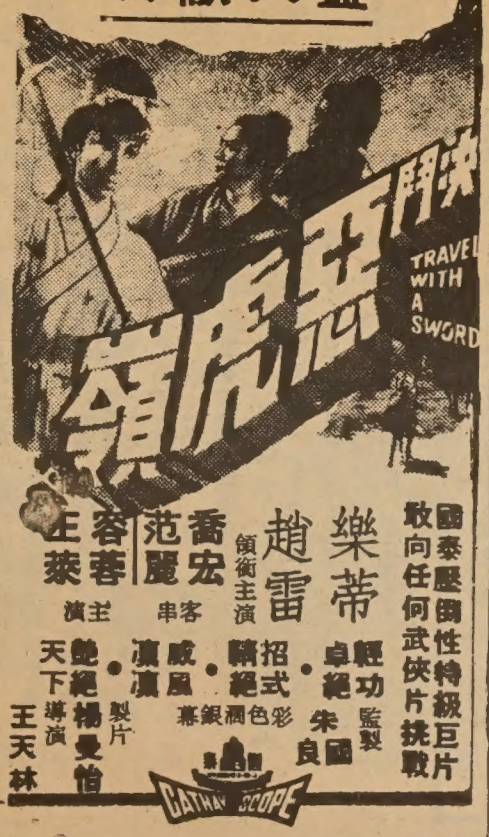
屋崙教師已於上週決定九月罷教，望今夏學校情況有所改善。

屋崙讀者　方敏超

少吟照相館
三藩市金李街七六八号
電話：三六二六二一一
護照相
廉價收三元
半点鐘交貨

啓事二則
(一)高價收買救國公債美國現金非是金圓券銀圓券
(二)敬請李漢魂老兄寄來現今住址以便通信弟現由台灣到埠
O. C. LEE
735 8th St., Oakland, Calif.

瑞昌
SUEY CHONG CO
900 Grant Avenue
San Francisco, Calif. U.S.A
首創正牌 海參片
生鮮選製 貨色第一
大埠都板街九百號瑞昌辦庄

世界戲院
WORLD THEATRE
644 BROADWAY, S. F., CALIF.
Phone: YU 2-6085
由五月廿四日起
盛大獻映
加映
風光狂歌熱舞青春
兒女情海波瀾巨片
張揚 江虹 雷震
青春夢
范麗 林鳳 江山 周萱 聯合主演


國泰歷劇性特級巨片敢向任何武俠片挑戰
樂蒂 輕功監製 卓絕 朱國良
趙雷 領銜主演 招式彩色精絕 銀幕
喬宏 客串 威風凜凜
范麗 串
容春 主演 艷絕 楊曼怡
王萊 演
天下導演 王天林

FOO CHEW NOODLE FACTORY
839 KEARNY STREET
SAN FRANCISCO CALIF. 94108
PHONE: 781-5167
金山大埠 富朝麵廠
祺麵。鮮麵。春捲皮。
炸熟麵 乾麵 雲吞皮
價錢平宜，寄貨快捷，專車送到。
營業部方富朝披露

鴻翔服裝公司
HUNG CHUNG CO.
810 Clay Street
San Francisco 8, Calif.
Phone: DO 2-5675
專製女式時欵服裝
備有：
綉七彩珠花全絲布料
法國名貴綢緞
新款金銀線花絨
上海名師張國林
張黃素珍設計專製
三藩市企李街八百一十號
電話三六二一一五六七五

斯是華埠

關宇

在最近一期英文「經輔簡訊」裏，曾列舉四個華埠家庭狀況，從那裏我們可看到留美華人生活的另一面。

家庭之一，共有兒女六人，其中十二歲，十歲，八歲和六歲的，均已上學，三歲和兩歲的則留在家裏。

父親業洗盤碗，每日工作十三小時，母親在車衣廠工作，時薪爲一元五角，一家八口住在兩房住所裏，地點在委李賀街，月租七十元，做父親的因超時工作及生活環境不良患了胃潰瘍症，後入士丹佛大學留醫，每月醫藥費九百元，出院後每月得扣薪七十元清償醫藥費。

家庭之二，有兒女十名，但家庭收入每月僅三百元，住在都板街一重修過的旅店中，分開三個房居住，每房月租六十五元，因爲普通栢文或夫列都不租給大家庭居住。

做父親的失業，他們一家是由祖父辦理來美的，飛機票用了幾千元，所以祖父再也無能爲力給他們經濟協助，做母親的因健康不良，只靠兩個女兒（十七歲和十五歲）在車衣廠工作維持生計，但房租已用去一百九十五元，還有食物和其他開支呢？其困境是不難想像的。

家庭之三，有兒女六人，兩年前抵美，最小的孩子才六個月，父親染上肺病，工作機會斷斷續續，月前割去一肺，現已成殘廢，只得由做母親的車衣維持生活，他們住在企李街一個小栢文裏，急待救濟。

家庭之四，八個月前由港來美，住在委李賀街，有五兒子，年齡自五歲至十二歲，做父親的在羅省一餐館工作，月薪四百元，家用由一朋友轉交，全家人都不知他究竟在什麼餐館工作，約每三個月回家一轉，做母親的在一糍糕店做工，由上午十一時做到下午十一時，但幸能抽空回家煮飯，家庭由十二歲的大兒子料理，他因眼睛有毛病，最近才配上了眼鏡。

上述四個家庭，都是有問題的，我們雖不能說許多華埠家庭都如此，但有問題的家庭決不在少數，特別新移民的家庭，存在的困難特多。

唐山的人目美國爲金山，但金山路倒幷不見得遍地黃金，上述的華人家庭，亟待援助與救濟，是無可諱言的事實，而華埠僑團及姓氏公所多的是，可惜除了春宴吃喝外，僅做錦上添花的迎送工作，幷未對昆仲僑胞作患難相助，疾病相扶的雪中送炭行動，只是靠一羣熱心的社會工作人員給他們照顧。

華人一向顧全面子，但我們希望要顧全的是全僑的面子，對「初到貴境」的新僑應予以援手，以免西人對中國新移民有一個不良的印象。

服務總會來函

破除緘默舊習　不應諱疾忌醫

東西報主筆先生大鑒：

頃閱五月八日貴報，讀者意見欄內，讀者萍建議敝會增設移民研究，遠謀卓識，殊深欽佩。敝會創立之初，原有移民小組之設，素對移民極爲關注。於一九六二年間，大批難民湧入香港。蔡總理增基，以其情形與匈牙利難民外逃，甚類相似。有例可援，遂向加省司法廳廳長莫士獻議，轉商司法部部長羅勃肯尼迪。請求總統仿匈牙利難民前案，引用緊急措施權力，特準香港難民來美。幸蒙總統同情俯允，卒之有一萬華人獲準假釋來美。誠爲破天荒之舉。肯尼迪兄弟之功績，永不磨滅。於一九六三年七月間，復由敝會董事局通過，派移民組主任李泮霖赴美京，向各國會議員申訴，請求修改移民法案，取消攤額制度及亞洲太平洋三角區之歧視華人規定。主張放寬移民額，準許親屬來美國團聚，技術人員及難民入境，及居美者之調整身份。新移民法案之終獲通過敝會亦曾略盡綿薄。近年來經常與國會議員菲立波頓保持密切聯繫。每將華人之困難情形代爲轉達。惟以人力財力有限，且見聞未廣，誠恐僑胞之移民問題，掛一漏萬，故特於元月秒與國際協會合辦座談會，俾集思廣益。惜乎僑胞參加者殊欠踴躍，未臻理想。目前僑胞若有普通移民疑問，可向聯邦社會服務處林應運君洽詢。若遇較特殊者可逕向國際協會詢問（電話：六七三—一七二〇）。若有特別困難案件，則應聘請移民律師向移民局交涉。俟他日中國文化中心落成後，將與國際協會合作，聘請專人長駐該處，就近爲僑胞服務。總之美國係民主社會，一切政府之措施，皆以民意爲依歸。吾華人應破除緘默舊習，若有何困難，應即公開陳述，據理力爭，以伸張民意，勿諱疾忌醫，委屈求全。是以對於有關之公聽或座談會，咸應多多出席。至於華埠中眞正能爲大衆服務之組織（包括報館），亦應參加，予以精神及經濟上之支持，方克有成也。專此佈覆祇頌

撰祺

華埠服務總會

書記謝克敏謹啓

美　美

裝服　公司

May May Fashions

Ladies Dress - Custom Tailor

49 Brenham Place　S. F., Calif.

Tel. 433-4657

本店專做各式中西女服

美觀衣料珠料供客選用

港名裁陶林君親自裁縫

並敦聘港名女服設計師

鄭女士主持代客設計

新張期間特別優待

歡迎各界參觀指導

「金山華埠花園角四拾九號」

（正對停車場）

BANK OF TRADE OF SAN FRANCISCO

1001 Grant Aveaue, San Francisco, Calif.

中央存欵保險公會會員

每戶均有聯邦政府保險至一萬五千元

金山通商銀行

華人資本銀行

經營銀行一切業務　手續簡便，服務忠誠。

年息五厘　千元存欵六個月期

本行分行平均年息五厘之儲蓄券用作送禮更爲名貴

新增設保險箱多種，租金相宜。

董事長馮善甫Dr. Paul F. Fung, Chairman of board

總經理衛嘉華Robert F. Wisecarver, President

總行：1001 Grant Ave., San Francisco

電話：九八二一—三五七〇

支行：1004 Fourth St., Sacramento

DUPONT MARKET

都板結籽

SINCE 1914

1100 GRANT AVE., S.F. CALIF.

PHONE: 986-3723

MEATS * FRESH FISH * SHELL FISH *

POULTRY * CHINESE DELICATESSEN

鮮雞牛燒出美日利貴忠

蟹鴨羊鷄爐味日便客誠

魚乳猪火熱可更僑光服

蝦鴿肉鴨餸口新胞顧務

煥文行

F.S. LOUIE & CO

2423 FOURTH ST.

Berkeley, Calif. 94710

Complete Restaurant Dishes

Tel. 843-2824　534-1101

專營　厚身餐館碗碟

不銹鋼

長碟圓碟

現貨齊備　全美批發　均有

金門漫筆

市長出怪招 豈是援兵計？

三凡市市長亞里奧圖上週委任了一個由五十一任僑領組成的「華埠現況調查委員會」。可是看看名單中，爲華埠福利工作的組織如經輔會，金美倫堂，救世軍，服務總會，安老會，英語中心等等竟無代表，却看見一位遠在太平洋大學牙醫學院的教授和一位住在卜技利的建築師厠身其中，怪不得華埠中閒言謂此乃三數人內定之「私人俱樂部」，並無心接納各階層之意見也。

況且，亞里奧圖市長可直接自警局、社會安全局、移民局及經輔會取得報告，對華埠現況比委員會中任何一人知道更詳，又何必多此一舉呢？

因此不能不令人懷疑此中有無文章。是否市長不欲正視華埠青年問題？是否市長欲藉此作援兵之計？是否市長欲利用這五十一位有權有勢有財的僑領的手來壓制貧苦大衆的申訴？

藝式美髮有限公司
WIG BEAUTY CO.
1351 Powell St. • S.F. (Bet. Broadway and Pacific)
Phone YU 6-4031 or YU 6-6627
Clearance
Sale of Wigs Wiglets & Falls
Highest quality　Low prices
各式美髮，五元半起
專家配髮，美豔大方
批發門市，無任歡迎
Choose 75 Colors! • 100% Human Hair
MORE DIFFERENT KINDS, STYLES AND COLORS THAN ANYWHERE ELSE!
5 Different kinds wigs
3 Different kinds falls
3 Different kinds wiglets
Large and Long Hair Lengths Wiglets start 5.50
Full Wig starts 12.95
Beautiful Large Falls start 18.95
Open Daily 9 A.M. to 7 P.M. Mon.-Fri.

Mutual Fund Associates, Inc.
CONSULTANT
INVESTMENT SECURITIES
FINANCIAL PLANNING
INSURANCE
互助投資信託公司
華務部總經理
兼代售人壽燕梳
互助投資
專誠服務
簡單便利
節省麻煩
減除憂慮
梁哲武 Lincoln Leong
顧問 CHINATOWN MANAGER
915-A Grant Ave. SU 1-6561

星期叁　630 JACKSON st.　大埠　大明星戲院　金山　YUkon 2-5498　五月廿九起
GREAT STAR THEATRE
塲同映加
彩七曼士伊部全彩
黃蜂毒　藍色
夫丈密秘的
主演：謝賢　嘉玲　文蘭
主演：范麗　胡楓　蕭芳芳

人人心司
Y. Y. COMPANY
551-18th Avenue
San Francisco, Calif
94121 U. S. A.
經售圖書禮物
目錄函索即寄
電話洽購：221-1106
畫鐵 Iron Pictures
Golden pictures & black frames
Postage for each set:
in Calif. $ 1.00
out of Calif. $ 1.50
out of U. S. A. $ 2.00
(Peacock's freight collect by Greyhound Bus)
No. IR-2, Size: 12" x 18" each
Chinese Characters "Good Luck"
Set of 4 $ 11.80 (四幅)
「福、祿、壽、雙喜」鐵字
金字・黑木框
No. H-LW, Size: 14" each
4 Seasons Flowers
四季花・金畫・黑木框
Set of 4 $ 8.50 (四幅)
No. B-012, Peacock
孔雀 (古銅色・無木框)
運費由巴士另收・不寄郵政
Size: 24" x 36" each
$ 9.50 pair (一對)
WALL DECORATION

麗貞金舖
七四弍八弍六叁：話電　號七拾弍百七街臣昃市舊三
LAI CHING CO.
CHINESE & AMERICAN JEWELERS
727 JACKSON ST., SAN FRANCISCO, CALIF. 94133
TELEPHONE: 362-8247
本金舖所製首飾均由鄺馬麗貞親自聘請香港著名首飾技師數位在本舖內工場加工巧製黃白金首飾足金壽桃足金名書金牌式樣新穎應有盡有
贈品……購首飾五拾元贈眞祛風濕海底鏈鉈壹雙
壹百元贈玉佛成個或K金鑲貓眼石介指
☆常備本舖自製足金龍鳳手鉈出售
翠玉鑲十四K黃金介指。每隻叁拾元起
日本眞養珠鑲K金耳環。每對六元
K金鑲貓眼石介指。每隻十元起
日本眞養珠鑲K金介指。每隻十元起
小孩彌月赤金頸鍊連鑲金玉佛公墜。每條肯元
日本眞養珠手鉈。每隻叁元五毫
日本眞養珠頸鍊。每條八元
眞正貓眼石耳環。介指。每隻十元起。
☆精鑲黃金白金首飾貨眞價實。童叟無欺
☆星期日照常營業☆
弍埠代理處天華雜貨號 Tin Wah Co., 2711 Riverside Blvd.
Sacramento, Calif. 95818　Phone: 447-1356

EAST WEST 東西報
THE CHINESE - AMERICAN JOURNAL • PUBLISHED EVERY WEDNESDAY • VOLUME 2, NUMBER 22 • MAY 29, 1968 • 10 CENTS
一九六八年五月廿九日•第二卷第二十二期•中英文週報•逢星期三出版•每份一毫•全年五元

華埠歡迎勞巴博士 掃盲運動積極展開

展開讀書運動

（本報特訊）識字運動專家勞巴博士，應華埠—北岸區經輔會之邀約，前來華埠展開掃除英語文盲運動。日昨廿五日在皇后酒家舉行招待會，赴會者中西人士約達五百餘人，衣香鬢影，極一時之盛。

勞巴博士的前來，深得華埠各界人士的擁戴。英語學習運動又爲廣大急欲求學的新移民之所需，其存在與推廣實爲形勢之需要。華埠人士亟望從此掀起廣泛的讀書潮，使古老華埠，生出新氣象。

市長亞里奧圖對此次英語掃盲運動，極表重視，在市府接見勞巴博士時宣佈五月廿五日爲「英語識字運動日」，足見其意義之深重。

旨在自覺自發
教材簡易活用

勞巴博士的教授方法，採取個別教學的方式，教者學者，都是普通人。雙方都是在自覺自發，自願自動的基礎上進行教和學。因之，進度迅速，事半功倍。此法之優異，早已有口皆碑。

在教材方面，首在基本英語九百句，日常職業上用語，簡易文法，拼音，串句，活用袖珍錄音機等等。教學制度的推行，先在訓練志願教師，和編撰基本材料。在這方面，就經輔會的識字運動來說，僅在開始階段，大規模的推廣，要待半年後才能實現。預料華埠在此計劃下就學者，約有六千人。

此次英語識字運動，在華埠先作示範性的展開，再而推廣至各非英語民族及文盲衆多的區域。

本報記者昨又探得消息，華埠土生青年組織的理衛社及新青年移民的華青社，已進行籌備闢址開班，展開讀書識字運動。華青社已得金馬倫堂及至孝篤親公所的帮助，借出會址，以供使用。三十餘名華裔大學生，自動參加教授，其教授原則與勞巴博士的理論，並無二致。他們此次自發組織讀書識字，在此運動中，可謂已開先河。

百年以來，華人因英語隔閡，妨礙發展，今日刻苦自勵，蔚然成風，實爲足以慶幸之事。

黑豹黨內幕

此次民權運動領袖金路德博士被刺斃命，全國舉喪，前所未見。但國內仍有不少種族歧見極深之人士幸災樂禍，拍手叫好。這些人其實不知，金博士可算是民權運動中之溫和派，一向主張非暴力示威，主張與開明白人合作。他的死，不但是黑人之損失，更是白人的損失。因爲民權運動中，近年來興起了不少極端份子，主張縱火暴動，主張以武力爭取平等，主張南部分割部分省份讓黑人聚居獨立；主張黑人家家購械自衛；主張與白人警察展開長期鬬爭；主張美國撤回駐外國軍隊等等。而其中最令人注意的就是黑豹黨（Black Panther Party）。

黑豹黨總部設在屋崙高魯夫街（Grove St.），另有藏械之秘密倉庫，非黨員無法得悉其所在地。黨員人數不易統計。其黨部刊物銷數三萬，主幹人員約在二百至五百之間。

黨組織甚爲簡單，除總裁外（Bobby Seale），只設宣傳部長（Eldridge Cleaver），自衛部長（Huey P. Newton 在獄中），司法部長（H. RAP BROWN）。黨內另有極多三四人之小組，負責教育、行動、宣傳及召收新黨員等任務。

黑豹黨在兩年前曾攜武器直搗加省省議院，議員們被嚇得面無人色。及後立刻增設警衛，並訂例如無預約証，不准閒人進入議會中。此事後引起灣區警局對該黨黨員異常注意，並連續數次破門搜索該黨負責人之住處，使該黨對警察極端仇視，號之爲「豬玀」。

月前該黨首腦與屋崙警察槍戰，黨員一死數傷，警方與黨方各據一詞，案件仍未了結。本報記者走訪黑豹黨黨員，蒙贈該黨章程一張，列出十項要求，十項信仰，將在下期刊出。

黑豹黨自衛部長許牛頓。

管絃樂隊定期演奏

（本報訊）華埠六間公立學校之聯合管絃樂隊，將於下週六月五日星期三晚七時一刻演奏，地點在企李街九五〇號禮馬多士德頓小學禮堂。歡迎僑胞參加，不收門券。聞說該晚節目極爲豐富，除交響樂隊演奏外，尚有牧笛小組，鋼琴獨奏，小提琴與銀簫二重奏等饗衆云。